

## IV. Inscriptions de Lycie

### 2. Fragment araméen A : n° 5627

Ce fragment trouvé en 1967 mesure 16,6 cm sur 11,7 cm. Datation paléographique à peu près contemporaine de la trilingue.

#### Transcription

- 1'.        ?]BYR[T?
- 2'.    ?'T]ŠT LB'[LY? ? WLB'LY
- 3'.    ? WL]B'LY PNR W[LB'NYHM
- 4'. WLB]Y BNYHM M'[/
- 5'. ....SD]M ZY LPDNH [?
- 6'. .....]?'W W?[/

#### Traduction très conjecturale

- 1'. .....?] la ville for[tifiée?.....
- 2'. [ N a pensédé] cidé pour les « citoy [ens » de X et pour les « citoyens »
- 3'. de Y et pour les] « citoyens » de Pinara et [pour leurs fils
- 4'. et pour les fil] s de leurs fils....[?
- 5'. .....Sidy]ma qui (appartient) à Pydnâ [?
- 6'. .....]. et..[...

#### Bibliographie

- Dupont-Sommer, André, 1979a, III<sup>e</sup> partie : L'inscription araméenne,  
dans H. Metzger, E. Laroche, A. Dupont-Sommer et M. Mayrhofer,  
*Fouilles de Xanthos VI : La stèle trilingue du Létôn*, Paris : 170-172, pl. XX-XXI.
- Dupont-Sommer, André, 1979b, Note sur le fragment araméen A (n° 5627)  
découvert dans le Létôn de Xanthos, *Semitica* 29 : 101-103.